

**F** **TÉLÉCOMMANDE**

p. 2

**I** **TELECOMANDI**

p. 9

**D** **FERNBEDIENUNGEN**

S. 16

**NL** **AFSTANDSBEDIENING**

p. 23

**GB** **REMOTE CONTROL**

p. 30



**PC305**  
**PC310**

**DIAGRAL**

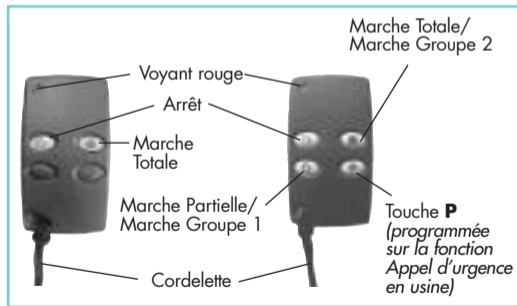
## CARACTÉRISTIQUES

Ces 2 télécommandes sont uniquement compatibles avec les centrales **TwinPass®**.

- Transmissions radio **TwinPass®**
- 2 ans d'autonomie (2 piles lithium bouton 3 V fournies).

## MISE EN ŒUVRE

### PRÉSENTATION



- 2 touches : permet de commander Arrêt et Marche Totale.
  - 4 touches : permet de commander Arrêt, Marche Totale/Groupe 2, Marche Partielle/ Groupe 1 et Appel d'urgence.
- Toutes les touches sont reprogrammables afin d'adapter les commandes à vos habitudes.

### VIGNETTE DE GARANTIE


- Détacher la vignette de garantie qui se trouve au dos du boîtier et la coller sur la demande d'extension de garantie.
- Si vous complétez un système, utiliser la demande d'extension de garantie fournie avec cette notice.




## CODAGE RADIO PERSONNALISÉ

Vous allez programmer votre code radio personnalisé par appuis successifs sur les touches de la télécommande. Lorsque vous sortez votre télécommande de son emballage, le code radio personnalisé programmé est identique à un code vierge.

**1** Mettez aléatoirement une croix dans les cases de votre choix. La combinaison obtenue correspond au code radio personnalisé.

**2** Sur la 2<sup>e</sup> ligne de votre tableau, au dessous de chaque croix, écrivez le symbole  correspondant à la touche **Arrêt**.

**3** Complétez les cases vides de la 2<sup>e</sup> ligne en écrivant le symbole  correspondant à la touche **Marche Totale**.

**4** Vous obtenez une succession de  et  qui est le code à programmer sur votre télécommande.

**5** Codez votre télécommande en effectuant des appuis sur les touches comme indiqué ci-après :

N° des appuis	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Code radio personnalisé										
Code télécommande										




**1.** Appuyez **en même temps** jusqu'à extinction du voyant



**2.** Tapez la succession de **10** appuis courts successifs correspondant au code télécommande



**3.** Appuyez **en même temps** jusqu'à extinction du voyant. Le voyant s'éclaire ensuite pendant 5 s pour signaler une programmation correcte.

 En cas d'erreur de programmation, le voyant rouge clignote, vous devez recommencer l'opération depuis le début.

## TEST DU CODE RADIO PERSONNALISÉ

Appuyez sur la touche **Arrêt** et vérifiez que la centrale émet un message sonore d'arrêt en éclairant son voyant "Arrêt" ou énonce le message vocal "**ARRÊT**".

Si la centrale ne répond pas correctement, recommencez le codage de votre télécommande.

Si le problème persiste, reprenez le codage de votre centrale et essayez à nouveau.

## CODAGE DES TOUCHES DE LA PC310

Vous pouvez affecter une des fonctions décrites ci-dessous pour chacune des 4 touches :

APPEL D'URGENCE*	déclenche directement tous les moyens d'alerte (sirènes, transmetteur téléphonique...)
ALERTE SILENCIEUSE	déclenche le transmetteur téléphonique seul (protection des personnes malades ou âgées)
APPEL SONORE	déclenche des bips sonores successifs sur votre centrale
LUMIÈRE	commande un éclairage ou un appareil électrique 230 V (utilisation d'un récepteur ou d'une prise télécommandée Diagrál)
MARCHE PRÉSENCE	active les détecteurs affectés au groupe 1 avec une réaction atténuée de la centrale (CBV900 uniquement)

\* Fonction programmée en usine sur la touche **P**.

## Exemple 1, reprogrammation de la touche **P** sur la fonction "Lumière"






1 Choisissez le code correspondant à la fonction "Lumière" dans le tableau ci-dessous :

Fonction	Code à programmer
Appel d'urgence	
Alerte silencieuse	
Appel sonore	
Lumière	
Marche Présence	
Arrêt	
Marche Partielle / Marche Groupe 1	
Marche Totale / Marche Groupe 2	
Portail 1	
Portail 2	
Gâche 1	


représente un appui sur la touche **Arrêt**.

représente un appui sur touche **Marche Totale**.

**2** Codez la touche **P** en effectuant des appuis sur les touches comme indiqué ci-dessous :

				
	<p><b>1.</b> Appuyez <b>en même temps</b> sur les 2 touches jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne</p>	<p><b>2.</b> Tapez la succession de <b>8 appuis courts</b> correspondant à la fonction "Lumière"</p>	<p><b>3.</b> Appuyez <b>en même temps</b> sur les 2 touches jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne</p>	<p><b>4.</b> Appuyez sur la touche <b>P</b>. Le voyant s'éclaire 5 s pour confirmer</p>







**3** Effectuez un test avec la touche **P**.

 En cas d'erreur de programmation, le voyant rouge clignote ; vous devez recommencer l'opération depuis le début.

### Exemple 2, reprogrammation de la touche sur la fonction "Marche Présence"

**1** Choisissez le code correspondant à la fonction "Marche Présence" dans le tableau précédent.

**2** Codez la touche  en effectuant des appuis sur les touches comme indiqué ci-dessous :

				
	<p><b>1.</b> Appuyez <b>en même temps</b> sur les 2 touches jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne</p>	<p><b>2.</b> Tapez la succession de <b>8 appuis courts</b> correspondant à la fonction "Marche Présence"</p>	<p><b>3.</b> Appuyez <b>en même temps</b> sur les 2 touches jusqu'à ce que le voyant de programmation s'éteigne</p>	<p><b>4.</b> Appuyez sur la touche . Le voyant s'éclaire 5 s pour confirmer</p>

3 Effectuez un test avec la touche .



## Test de chaque touche reprogrammée



Vous allez déclencher les moyens d'alerte si votre centrale est en mode normal et si une des 4 touches est programmée en Appel d'Urgence ou Alerte Silencieuse. Nous vous conseillons de prévenir avant vos voisins et vos correspondants et de ne pas laisser sonner les sirènes trop longtemps.

- Appuyez sur chaque touche reprogrammée et vérifiez que votre système réagit selon la fonction programmée.
- Si votre système ne réagit pas comme prévu, reprenez le codage de la touche concernée.



Notez la ou les programmations effectuées sur l'aide mémoire du guide d'utilisation de votre système d'alarme.



## CHANGEMENT DE PILE

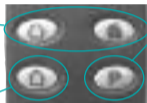
Si le voyant rouge s'éclaire faiblement lors d'un appui sur une touche, changez les piles de la télécommande par des piles du même type (2 piles lithium bouton type 2016) en plaçant le **+** de chaque pile dessous. La programmation initiale est conservée après le changement des piles.

## CODAGE RADIO ANNEXE

### UTILISATION TYPE

Avec la même télécommande PC310, vous pouvez commander à la fois votre système d'alarme Diagrал et 2 récepteurs (ou prises télécommandées) Diagrал différents.

Application 1  
Commande  
du système  
d'alarme



Application 2  
Commande d'une prise  
télécommandée ou d'un  
récepteur Diagrал. **Touche  
reprogrammée sur la  
fonction "Lumière"**

Application 3 - Commande d'une prise télécommandée  
ou d'un récepteur Diagrал. **Touche reprogrammée  
sur la fonction "Lumière" avec un code radio annexe**


### CODAGE

Le codage radio annexe se fait par programmation selon le même principe que le codage radio personnalisé.

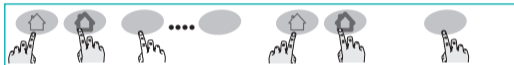
**1** Cochez sur la 1<sup>re</sup> ligne les cases correspondant au choix du code radio annexe (différent du code radio personnalisé).





N° des appuis	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Code radio annexe										
Code télécommande										

**2** Sur la 2<sup>e</sup> ligne de votre tableau, au dessous de chaque croix, écrivez le symbole  correspondant à la touche **Arrêt**.

**3** Complétez les cases vides de la 2<sup>e</sup> ligne en écrivant le symbole  correspondant à la touche **Marche Totale**.

**4** Codez votre télécommande en effectuant des appuis sur les touches comme indiqué ci-après :



 <b>1.</b> Appuyez en même temps jusqu'à extinction du voyant	 <b>2.</b> Tapez la succession de <b>10</b> appuis courts successifs correspondant au code télécommande	 <b>3.</b> Appuyez en même temps jusqu'à extinction du voyant. Le voyant s'éclaire ensuite pendant 5 s pour signaler une programmation correcte	 <b>4.</b> Appuyez sur la touche choisie. Le voyant s'éclaire 5 s pour confirmer la programmation correcte
--	---	--	--



*Chaque touche peut être ainsi reprogrammée  
avec un code radio différent.*




### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **ATRAL S.A.S.**

Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Télécommande**

Marque : **Diagral**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive EMC : 89/336/CEE**
- **Directive Basse Tension : 73/23/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	PC305	PC310
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse.

Crolles, le 07/07/04

Signature :  
 Directeur Recherche  
 et Développement



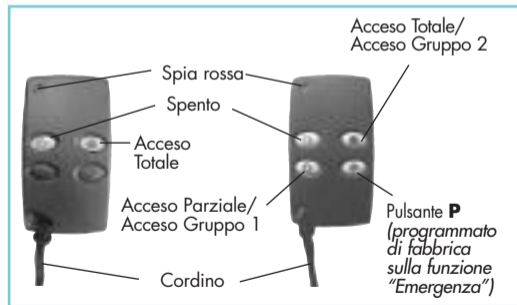
## CARATTERISTICHE

I telecomandi sono compatibili esclusivamente con centrali Diagrall Doppia Frequenza

- Trasmissione radio Doppia Frequenza
- 2 anni di autonomia (con 2 pile bottone al litio da 3 V, fornite)

## INSTALLAZIONE

### PRESENTAZIONE



- 2 pulsanti: permette di inviare alla centrale i comandi di Spento e Acceso Totale.
  - 4 pulsanti: permette di inviare alla centrale i comandi di Spento, Acceso Totale/Gruppo 2, Acceso Parziale/ Gruppo 1 ed Emergenza.
- Tutti i pulsanti sono riprogrammabili per adattarsi a diverse esigenze d'utilizzo.

### ETICHETTA DI GARANZIA

- Saccate l'etichetta di garanzia che si trova sul dorso dell'involucro ed incollatela sulla richiesta di estensione di garanzia.
- Se state integrando un impianto esistente, utilizzate il tagliando di richiesta di estensione di garanzia fornito con questo manuale.



## PROGRAMMAZIONE DEL CODICE IMPIANTO

La programmazione si effettua utilizzando i pulsanti del telecomando come descritto di seguito.

**1** Sulla riga "Codice impianto" della tabella a fianco barrate con una crocetta le caselle corrispondenti al codice prescelto o eventualmente le caselle corrispondenti al codice già programmato sulla centrale.

Numero	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto										
Codice da programmare										

**2** Sulla seconda riga ("Codice da programmare") disegnate al di sotto di ogni crocetta il simbolo corrispondente al pulsante "Spento".

**3** Completate le caselle rimaste vuote sulla seconda riga disegnando in esse il simbolo corrispondente al pulsante "Acceso Totale".

**4** Avrete ottenuto una sequenza di simboli  e/o  corrispondente al codice da programmare sul telecomando.

**5** Programmate il telecomando premendo i pulsanti come indicato di seguito:



**1.** Iniziate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "Acceso Totale" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne



**2.** Premete in successione i 10 pulsanti "Spento" o "Acceso Totale" come ricavato dalla tabella del codice impianto



**3.** Confermate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "Acceso Totale" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.



In caso d'errore nella procedura di programmazione, la spia luminosa lampeggia; in questo caso ripetete la procedura dall'inizio.

## VERIFICA DEL CODICE IMPIANTO

Assicuratevi che la centrale sia già codificata con il medesimo codice impianto che avete assegnato al telecomando. Premete il pulsante "Spento" e verificate che la centrale emetta il tono acustico corrispondente allo spegnimento ed illumini la spia luminosa "Spento" o che comunichi il messaggio vocale "Spento". Se la centrale non risponde correttamente, ripetete le operazioni di programmazione del telecomando.

## PROGRAMMAZIONE DEI PULSANTI DEL MODELLO PC310
























































































Ad ognuno dei 4 pulsanti può essere assegnata una delle funzioni descritte di seguito:

EMERGENZA*	Attiva direttamente tutti i mezzi d'allarme (centrale, sirena, combinatore telefonico...)
ALLARME SILENZIOSO	Attiva il solo combinatore telefonico (utilizzabile anche come protezione di malati o anziani)
CHIAMATA	Attiva una serie di segnali acustici (bip) sulla centrale
LUCE	Comanda un'illuminazione o un'apparecchiatura elettrica utilizzando un apposito ricevitore o una presa elettrica telecomandata Diagrál
ACCESO PRESENZA	Attiva solo il gruppo 1 con reazione attenuata della centrale in caso d'allarme (solo CBV900)

\* Funzione programmata di fabbrica sul pulsante .

## Esempio 1: programmazione del pulsante sulla funzione "Luci"






**I** Scegliete il codice corrispondente alla funzione "Luci" nella seguente tabella delle funzioni:

Funzione	Codice da programmare
Emergenza	       
Alarme silenzioso	       
Chiamata acustica	       
Luce	       
Acceso presenza	       
Spento	       
Acceso Parziale / Gruppo 1	       
Acceso Totale / Gruppo 2	       
Cancello 1	       
Cancello 2	       
Elettroserratura 1	       


 rappresenta una pressione del pulsante "Spento",

 rappresenta una pressione del pulsante "Acceso Totale".

**2** Programmate il pulsante **P** premendo i pulsanti come indicato nella procedura seguente:

 			
<p><b>1.</b> Iniziate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "P" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne</p>	<p><b>2.</b> Premete in successione gli 8 pulsanti "Spento" o "Acceso Totale" come ricavato dalla tabella delle funzioni, corrispondenti alla funzione "Luci"</p>	<p><b>3.</b> Confermate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "P" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne.</p>	<p><b>4.</b> Premete il pulsante <b>P</b>. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.</p>







**3** Effettuate un test di verifica con il pulsante **P**.

 In caso d'errore nella procedura di programmazione, la spia luminosa lampeggia; in questo caso ripetete la procedura dall'inizio.

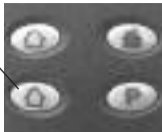
## Esempio 2: programmazione del pulsante sulla funzione "Acceso Presenza".

**1** Scegliete il codice corrispondente alla funzione "Acceso Presenza" nella tabella delle funzioni.

**2** Programmate il pulsante  premendo i pulsanti come indicato nella procedura seguente:

 			
<p><b>1.</b> Iniziate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "P" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne</p>	<p><b>2.</b> Premete in successione gli 8 pulsanti "Spento" o "Acceso Totale" come ricavato dalla tabella delle funzioni, corrispondenti alla funzione "Acceso Presenza"</p>	<p><b>3.</b> Confermate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "P" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne.</p>	<p><b>4.</b> Premete il pulsante . La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.</p>

**3** Effettuate un test di verifica con il pulsante .



## Test di verifica di ogni pulsante riprogrammato



La pressione di un pulsante programmato come Emergenza attiverà i mezzi d'allarme (anche la sirena integrata alla centrale se questa è in funzionamento normale), quella di un pulsante programmato come Allarme silenzioso attiverà il combinatore telefonico. Prima di effettuare la verifica avvisate i vicini di casa e/o i corrispondenti chiamati telefonicamente.

- Premete il pulsante riprogrammato e verificate che le reazioni della centrale corrispondano alla funzione programmata.
- Se il sistema non reagisce come previsto, ripetete la programmazione del pulsante in oggetto.



Annotate la/le programmazioni effettuate sul promemoria della guida all'uso del sistema.



## SOSTITUZIONE DELLE PILE

Se premendo uno dei pulsanti la spia luminosa rossa si illumina debolmente, è necessario sostituire le pile del telecomando. Utilizzate pile dello stesso tipo (2 pile bottone al litio modello 2016), posizionando il **+** di ognuna delle pile verso il basso. Le programmazioni effettuate vengono mantenute alla sostituzione delle pile.

# CODICE IMPIANTO SUPPLEMENTARE

## APPLICAZIONE TIPO

Con lo stesso telecomando PC310 è possibile comandare allo stesso tempo il sistema d'allarme Diagrал e 2 diversi ricevitori (o prese telecomandate) Diagrал.

Per fare questo è necessario che uno dei due ricevitori (o prese telecomandate) abbia un codice impianto diverso da quello del sistema d'allarme e dell'altro ricevitore.

Applicazione 1  
Comando  
del sistema  
d'allarme



Applicazione 2  
Comando di un ricevitore  
o presa telecomandata  
Diagrал. **Pulsante  
programmato sulla  
funzione "Luci".**

Applicazione 3 - Comando di un ricevitore o presa telecomandata Diagrал. **Pulsante programmato sulla funzione "Luci" con codice impianto supplementare.**

## PROGRAMMAZIONE

La programmazione del codice impianto supplementare si effettua utilizzando i pulsanti del telecomando come descritto di seguito.

Numero	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto supplementare										
Codice da programmare										

**1** Sulla riga "Codice impianto" della tabella a fianco barrate con una crocetta le caselle corrispondenti al codice prescelto o eventualmente le caselle corrispondenti al codice già programmato sulla centrale.

**2** Sulla seconda riga ("Codice da programmare") disegnate al di sotto di ogni crocetta il simbolo corrispondente al pulsante "Spento".

**3** Completate le caselle rimaste vuote sulla seconda riga disegnando in esse il simbolo corrispondente al pulsante "Acceso Totale".

**4** Programmate il telecomando premendo i pulsanti come indicato di seguito:

- 1.** Iniziate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "Acceso Parziale" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne.
- 2.** Premete in successione i 10 pulsanti "Spento" o "Acceso Totale" come ricavato dalla tabella del codice impianto.
- 3.** Confermate la programmazione tenendo premuti contemporaneamente i pulsanti "Spento" e "Acceso Parziale" fino a quando la spia luminosa rossa del telecomando si spegne. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.
- 4.** Premete il pulsante scelto. La spia luminosa si riaccende da sola per 5 secondi per segnalare una programmazione corretta.

**ATRAL****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**Fabbricante: **ATRAL S.A.S.**Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**Tipo di prodotto: **Telecomando**Modello depositato: **Diagral**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva EMC: 89/336/CEE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 73/23/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

<b>Codice dei prodotti</b>	<b>PC305</b>	<b>PC310</b>
<b>EN 300 220-3</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>EN 300 330-2</b>		
<b>EN 300 440-2</b>		
<b>EN 50130-4</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>EN 55022 &amp; 55024</b>		
<b>EN 60950</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<b>TBR 21</b>		

Questi prodotti può essere utilizzato in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 07/07/04

Firmato:  
Direttore Ricerca  
e Sviluppo

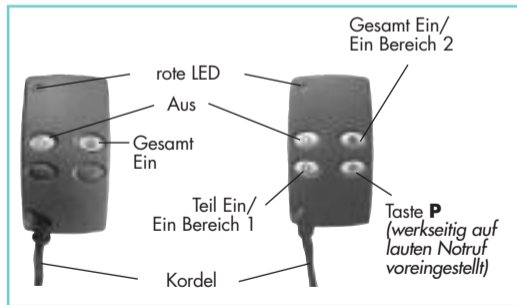
## EIGENSCHAFTEN

- Diese Fernbedienungen können nur mit Zentralen mit Zwei-Frequenz-Verfahren betrieben werden.
- Bis zu 2 Jahre Batteriebetrieb (bei normalem Hausgebrauch) über 2 mitgelieferte 3-V-Lithiumbatterien.

**Hinweis:** Die genannten Funktionen hängen von dem von Ihnen eingesetzten Zentralentyp ab. Welche Zentralen bei Ihnen erhältlich sind, entnehmen Sie bitte dem Produktkatalog Ihres Landes.

## INBETRIEBNAHME

### BESCHREIBUNG



- 2 Tasten: für die Befehle Aus und Gesamt Ein
- 4 Tasten: für die Befehle Aus, Gesamt Ein/ Ein Bereich 2, Teil Ein/ Ein Bereich 1 und Notruf. Alle Tasten sind frei programmierbar, um die Befehle auf Ihre Anwendungswünsche anzupassen.

### GARANTIEAUFKLEBER

- Ziehen Sie den Garantieraufkleber (ganz oben auf der Rückseite des Geräts) ab und kleben Sie ihn auf die Karte zur Garantierweiterung.
- Wenn Sie ein vorhandenes System erweitern möchten, bringen Sie den Garantieraufkleber auf der Garantiekarte an, die mit diesem Gerät geliefert wurde.



## PERSONALISIERUNG

Programmieren Sie Ihren persönlichen Funk-Übertragungscode (= Anlagencode) auf Ihre Fernbedienung. Beim Kauf besitzt die Fernbedienung einen werkseitigen Anlagencode, welcher aus Sicherheitsgründen personalisiert werden sollte. Der Anlagencode ist bei Zentrale sowie den übrigen Alarmkomponenten immer identisch.

**1** Setzen Sie in die 1. Zeile ein Kreuz in die Kästchen, die den aufgebohrten Codierverbindungen Ihrer Zentrale entsprechen. Die hieraus entstehende Kombination bildet Ihren Anlagen-code.

Tastendruck-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Anlagencode der Zentrale										
Code der Fernbedienung										

**2** Tragen Sie in die 2. Zeile der Tabelle unter jedes Kreuz das Symbol  für die Taste **Aus** ein.

**3** Vervollständigen Sie die übrigen Kästchen der 2. Zeile mit dem Symbol  für die Taste **Gesamt Ein**.

**4** Sie erhalten eine Folge von  und , welche den zu programmierenden Anlagencode darstellt.

**5** Zur Programmierung folgendes eingeben:



**1. Gleichzeitig** die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.



**2. 10er-Folge** von kurzem Tastendruck gemäß des Codes der Fernbedienung.



**3. Gleichzeitig** die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt. Sie leuchtet dann erneut auf, um eine korrekte Programmierung zu bestätigen.

 Bei einem Eingabefehler blinkt die rote LED. Bitte den Programmiervorgang erneut durchführen.

## TESTEN DES ANLAGENCODES

Drücken Sie die **Aus**-Taste und prüfen Sie, ob die Zentrale mit einem akustischen Signal antwortet und deren LED "Aus" aufleuchtet (Zentralen mit Sprachausgabe bestätigen zusätzlich mit "Aus").

Falls die Zentrale nicht wie beschrieben reagiert, codieren Sie Ihre Fernbedienung nochmals neu. Sollte das Problem andauern, die Zentrale nochmals codieren.

## PROGRAMMIERUNG DER TASTEN BEI PC310

























































































Sie können jede beliebige Taste mit den u. g. Funktionen belegen:

NOTRUF*	Sie lösen alle Alarmmittel (Sirenen, Telefonwählgerät) aus.
STILLER NOTRUF	Sie lösen nur das Telefonwählgerät ohne lauten Sirenenalarm aus. Diese Anwendung empfiehlt sich z. B. beim Alten- oder Kranken-Notruf. So kann gezielt Hilfe herbeigerufen werden, ohne durch die laute Sirene aufgeschreckt zu werden.
TONRUF	Es werden akustische Tonsignale der Zentrale ausgelöst.
LICHT	Bedienen einer Beleuchtung oder eines elektrischen 230-V-Geräts (Sie benötigen einen Diagrak-Kanalempfänger oder eine Diagrak Funk-Schaltsteckdose).
ANWESENHEIT EIN	Nur möglich mit der Zentrale CBV900. Sie aktivieren die Melder, die der Gruppe 1 zugeordnet sind, die bei Detektion einen gedämpften Alarm auslösen.

\* Werkseitige Programmierung der Taste **P**.

## Beispiel 1: Belegen Sie die Taste **P** mit der Funktion „Licht“

1 Wählen Sie den Code für die Funktion „Licht“ aus folgender Tabelle:

Funktion	Zu programmierender Code
Notruf	       
Stiller Notruf	       
Tonruf	       
Licht	       
Anwesenheit Ein	       
Aus	       
Teil Ein/ Ein Bereich 1	       
Gesamt Ein/ Ein Bereich 2	       
Tor 1	       
Tor 2	       
Tür 1	       


 für das Drücken der Taste **Aus**.

 für das Drücken der Taste **Gesamt Ein**.

**2** Weisen Sie der Taste **P** die Funktion Licht wie folgt zu:

				
	<p><b>1. Gleichzeitig</b> die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.</p>	<p><b>2. Die 8er-Tastenfolge</b> für die Funktion „Licht“ eingeben.</p>	<p><b>3. Gleichzeitig</b> die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.</p>	<p><b>4. Drücken</b> Sie die Taste <b>P</b>. Die LED leuchtet 5 Sek. als Bestätigung auf.</p>






**3** Testen Sie die neu programmierte Taste **P**.

 Bei einem Eingabefehler blinkt die rote LED. Bitte den Programmiervorgang erneut durchführen.

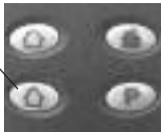
**Beispiel 2: Sie möchten der Taste  die Funktion „Anwesenheit Ein“ zuweisen**

**1** Wählen Sie aus der Tabelle der vorherigen Seite den Code für die Funktion „Anwesenheit Ein“.

**2** Programmieren Sie diesen Code dann wie folgt:

				
	<p><b>1. Gleichzeitig</b> die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.</p>	<p><b>2. Die 8er-Tastenfolge</b> für die Funktion „Anwesenheit Ein“ eingeben.</p>	<p><b>3. Gleichzeitig</b> die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.</p>	<p><b>4. Drücken</b> Sie die Taste <b></b>. Die LED leuchtet 5 Sek. als Bestätigung auf.</p>

3 Testen Sie die neu programmierte Taste .



## Testen aller neu programmierten Tasten



Wenn die Zentrale im Normalbetrieb ist (Deckel geschlossen und an der Wand montiert), lösen die Funktionen Notruf und stiller Notruf die Sirenen und/oder das Telefonwählgerät aus. Bitte informieren Sie vorab Ihre Nachbarn und die Kontaktpersonen, die durch ein vorhandenes Telefonwählgerät angerufen werden. Den lauten Alarm dann durch einen Aus-Befehl ausschalten.

- Betätigen Sie jede neu programmierte Taste, und prüfen Sie, ob Ihre Anlage korrekt reagiert.
- Programmieren Sie andernfalls die gewünschte Funktion erneut.



Notieren Sie die programmierte Funktion auf der Kurzanleitung Ihres Alarmsystems.



## BATTERIEWECHSEL

Wenn die rote LED beim Tastendruck nur noch schwach leuchtet, ersetzen Sie deren zwei Batterien (Lithiumknopfzellen, Typ 2016) und achten Sie darauf, dass der Pluspol jeder Batterie unten liegt. Die Programmierung bleibt nach einem Batteriewechsel erhalten.

# FUNK-CODIERUNG FÜR ZUSATZANWENDUNGEN

## ANWENDUNGSTYP

Über eine einzelne Fernbedienung PC310 können gleichzeitig das DiagrAl-Alarmsystem und zwei verschiedene Kanalempfänger (oder Funk-Schaltsteckdosen) bedient werden.

Anwendung 1  
Bedienen des  
Alarmsystems



Anwendung 2  
Bedienen einer Funk-  
Schaltsteckdose oder eines  
DiagrAl-Kanalempfängers.  
**Taste auf die Funktion  
„Licht“ programmiert**

Anwendung 3 - Bedienen einer Funk-Schaltsteckdose oder eines DiagrAl-Kanalempfängers. **Taste auf die Funktion „Licht“ programmiert mit einem abweichenden Funk-Code**


## FUNK-CODIERUNG

Die Programmierung eines abweichenden Funk-Codes ist identisch mit der für den Anlagencode.







1 Kreuzen Sie in der 1. Zeile die Kästchen gemäß des Codes des Kanalempfängers oder der Funk-Schaltsteckdose an (Funk-Code muss von dem Anlagencode Ihres kompletten Systems abweichen).

Tastendruck-Nr.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Abweichender Funk-Code										
Code der Fernbedienung										

2 Tragen Sie in die 2. Zeile der Tabelle unter jedes Kreuz das Symbol  für die Taste **Aus** ein.

3 Vervollständigen Sie die übrigen Kästchen der 2. Zeile mit dem Symbol  für die Taste Gesamt Ein.

4 Zur Programmierung folgendes eingeben:

			...			
<b>1.</b> <b>Gleichzeitig</b> die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt.	<b>2.</b> <b>10er-Folge</b> von kurzem Tastendruck gemäß des Codes der Fernbedienung	<b>3.</b> <b>Gleichzeitig</b> die Tasten gedrückt halten, bis die LED erlischt. Sie leuchtet dann erneut auf, um eine korrekte Programmierung zu bestätigen.		<b>4.</b> Drücken Sie die Taste Äusgewählte. Sie leuchtet dann erneut auf, um eine korrekte Programmierung zu bestätigen.		



Jeder Taste kann auf Wunsch jederzeit ein anderer Funk-Code zugewiesen werden.




### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: **ATRAL S.A.S.**

Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Handsender**

Marke: **Diagral**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit: 89/336/EWG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG**

konform mit folgenden europäischen harmonisieren Normen:

Produktreferenz	PC305	PC310
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 07/07/04

Unterschrift:  
Leiter Forschung  
& Entwicklung



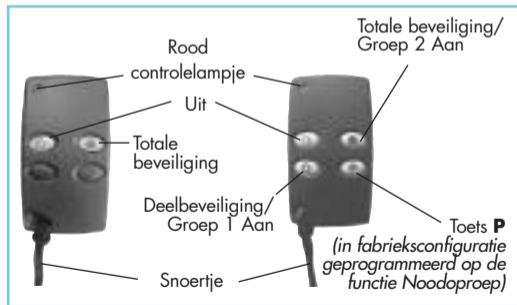
## KENMERKEN

Deze 2 afstandsbedieningen zijn enkel compatibel met de **TwinPass®** centrales.

- **TwinPass®** radiotransmissies.
- Autonomie van 2 jaar (2 meegeleverde lithium knoopbatterijen van 3 V).

## INSTALLATIE

### VOORSTELLING



- 2 toetsen : voor de instructies Uit en Totale beveiliging
  - 4 toetsen : voor de instructies Uit, Totale beveiliging/Groep 2, Deelbeveiliging/Groep 1 en Noodoproep.
- Al deze toetsen zijn programmeerbaar om de instructies aan uw wensen aan te passen.

### GARANTIEKLEVER

- Maak het garantielabel op de achterkant van de behuizing los en kleef het op het aanvraagformulier voor garantieverlenging.
- Indien u een systeem aanvult: gebruik de meegeleverde aanvraag tot verlenging van de garantie.



## PERSOONLIJKE RADIOCODE

U gaat uw persoonlijke radiocode programmeren door achtereenvolgens op de toetsen van de afstandsbediening te drukken.

Wanneer u uw afstandsbediening uit haar verpakking haalt, is de geprogrammeerde persoonlijke radiocode identiek aan een blanco code.

**1** Plaats willekeurig een kruisje in de vakjes die u wenst. De verkregen combinatie beantwoordt aan uw persoonlijke radiocode.

**2** Op de 2de rij van uw tabel noteert u onder elk kruisje het symbool  dat overeenstemt met de toets **Uit**.

**3** Teken in de lege vakjes op de 2de rij het symbool  dat overeenstemt met de toets **Totale beveiliging**.

**4** Het resultaat is een opeenvolging van  en ; dit is de te programmeren code op de afstandsbediening.

**5** Codeer uw afstandsbediening door als volgt op de toetsen te drukken:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Persoonlijke radiocode										
Afstandsbedieningscode										



**1. Gelijktijdige, lange** druk totdat het controlelampje uitgaat



**2. 10** korte opeenvolgende drukken die overeenstemmen met de afstandsbedieningscode



**3. Gelijktijdige, lange** druk totdat het controlelampje uitgaat. Het lampje licht daarna 5 sec. op als signaal van een correcte programmering.



In geval van een foutieve programmering knippert het rode lampje. Dan herhaalt u de procedure vanaf het begin.

## TESTEN VAN DE PERSOONLIJKE RADIOCODE

Druk op de toets **Uit** en controleer of de centrale een uit-schakelingssignaal geeft en het controlelampje "Uit" doet branden of het gesproken bericht "Uit" laat horen. Indien de centrale niet zoals verwacht reageert, herneemt u de codering van uw afstandsbediening. Indien het probleem zich blijft voordoen, herneemt u de codering van uw centrale en probeert u opnieuw.

## PROGRAMMERING VAN DE TOETSEN VAN AFSTANDSBEDIENING PC310

U kunt aan de 4 toetsen één van de hieronder beschreven functies toekennen.

NOODOPROEP*	directe inschakeling van alle waarschuwingselementen (sirenes, telefoonkiezer...)
STILALARM	activering van de telefoonkiezer alleen (bescherming van zieke of oudere personen)
GELUIDSSIGNAAL	inschakeling van achtereenvolgende pieptonen op uw centrale
LICHT	bediening van een verlichting of elektrisch apparaat 230 V (gebruik van een besturingsontvanger of een stopcontact met afstandsbediening Diagral)
AAN BIJ AANWEZIGHEID	activering van de op Groep 1 afgestelde detectors met een afgezwakte reactie van de centrale (enkel CBV900)

\* Voorgeprogrammeerde functie op de toets **P**.

## Voorbeeld 1, programmering van de toets **P** op de functie "Licht"






**I** Kies de code die overeenstemt met de functie "Licht" in het overzicht hieronder:

Functie	Te programmeren code
Noodoproep	
Stilalarm	
Geluidssignaal	
Licht	
Aan bij aanwezigheid	
Uit	
Deelbeveiliging/ Groep 1 aan	
Totale beveiliging/ Groep 2 aan	
Poort 1	
Poort 2	
Schootplaat 1	

staat voor een druk op de toets **Uit**.

staat voor een druk op de toets **Totale beveiliging**.

**2** Voor de programmering van de toets **P**, ga als volgt te werk:

	 <p><b>1. Gelijktijdige, lange druk</b> totdat het controlelampje van de programmering uitgaat</p>	 <p><b>2. Geef 8 opeenvolgende korte drukken</b> die overeenstemmen met de functie "Licht"</p>	 <p><b>3. Gelijktijdige, lange druk</b> totdat het controlelampje van de programmering uitgaat</p>	 <p><b>4. Druk op de P toets</b> Het controlelampje licht daarna 5 sec. op als signaal van een correcte programmering</p>
---	---	---	--	--

**3** Voer een test met de toets **P** uit.

 In geval van een foutieve programmering knippert het rode lampje. Dan herhaalt u de procedure vanaf het begin.

### **Voorbeeld 2, programmering van de toets op de functie "Aan bij Aanwezigheid"**

**1** Kies de code die overeenstemt met de functie "Aan bij aanwezigheid" in het voorgaande overzicht.

**2** Voor de programmering van de toets , ga als volgt te werk:

	 <p><b>1. Gelijktijdige, lange druk</b> totdat het controlelampje van de programmering uitgaat</p>	 <p><b>2. Geef 8 opeenvolgende korte drukken</b> die overeenstemmen met de functie "Aan bij aanwezigheid"</p>	 <p><b>3. Gelijktijdige, lange druk</b> totdat het controlelampje van de programmering uitgaat</p>	 <p><b>4. Druk op de  toets</b> Het controlelampje licht daarna 5 sec. op als signaal van een correcte programmering</p>
---	---	--	--	--

3 Voer een test met de toets  uit.



## Test van alle geprogrammeerde toetsen



U gaat alle waarschuwingselementen inschakelen indien uw centrale in normale modus staat en indien één van de 4 toetsen geprogrammeerd werd op Noodoproep of Stilalarm.

Wij raden u aan uw buren en correspondenten vooraf te waarschuwen en de sirenes niet te lang te laten loeien.

- Druk op elke geprogrammeerde toets en verifieer of uw systeem volgens de geprogrammeerde functie reageert.
- Indien uw systeem niet reageert zoals gewenst, herneem dan de programmering van de toets in kwestie.



Noteer de programmering(en) in de korte samenvatting van de gebruiksaanwijzing van uw alarmsysteem.



## VERVANGEN VAN DE BATTERIJEN

Wanneer het rode controlelampje van de afstandsbediening maar zwakjes brandt, moet u de batterijen van de afstandsbediening vervangen door gelijkaardige batterijen (2 lithium knoopp batterijen type 2016); de **+** van elke batterij moet onderaan zitten. De oorspronkelijke programmering blijft bewaard na het vervangen van de batterijen.

## DE AANVULLENDE RADIOCODE

### STANDAARDGEBRUIK

Met de afstandsbediening PC310 kunt u zowel uw Diagrал alarmsysteem als 2 verschillende Diagrал besturingsontvangers (of stopcontacten met afstandsbediening) besturen.

Toepassing 1  
Besturing van het alarmsysteem



Toepassing 2

Besturing van een stopcontact met afstandsbediening of van een Diagrал besturingsontvanger. **Toets geprogrammeerd op de functie "Licht"**

Toepassing 3 - Besturing van een stopcontact met afstandsbediening of van een Diagrал besturingsontvanger. **Toets geprogrammeerd op de functie "Licht" met een aanvullende radiocode.**

### PROGRAMMERING

De programmering van de aanvullende radiocode gebeurt op dezelfde manier als de programmering van de persoonlijke radiocode.







**1** Duid op de eerste lijn de vakjes aan die overeenstemmen met de gekozen aanvullende radiocode (verschillend van de persoonlijke radiocode)..

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Aanvullende radiocode										
Afstandsbedieningscode										

**2** Op de 2de rij van uw tabel noteert u onder elk kruisje het symbool  dat overeenstemt met de toets **Uit**.

**3** Teken in de lege vakjes op de 2de rij het symbool  dat overeenstemt met de toets **Totale beveiliging**.

**4** Programmeer uw afstandsbediening door als volgt op de toetsen te drukken:

			...			
<b>1.</b> <b>Gelijktijdige, lange</b> druk totdat het controlelampje uitgaat	<b>2.</b> 10 korte opeenvolgende drukken die overeenstemmen met de afstandsbedieningscode	<b>3. Gelijktijdige, lange</b> druk totdat het controlelampje uitgaat. Het lampje licht daarna 5 sec. op als signaal van een correcte programmering		<b>4.</b> Druk op de gekozen toets. Het lampje licht daarna 5 sec. op als signaal van een correcte programmering		



*Elke toets kan zo geprogrammeerd worden met een verschillende radiocode.*




### GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

Fabrikant: **ATR.A.L.S.** • Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Afstandsbediening** - Merk: **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de produkten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Electromagnetische Compatibiliteit (EMC): 89/336/CEE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 73/23/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferentie	PC305	PC310
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

Dit produkt mag gebruikt worden in de Europese Unie, de Europese Economische Ruimte en in Zwitserland.

Crolles, op 07/07/04

Handtekening:  
Directeur Research & Ontwikkeling



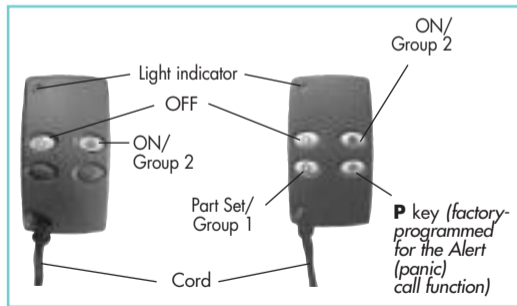
## FEATURES

**This remote control is only compatible with Dual-Frequency control panels.**

- Dual Frequency radio transmission®
- 3-year battery life (2 x 3V lithium batteries supplied).

## INSTALLATION

### OVERVIEW



- 2 keys: to send Disarm and Total Arm commands,
  - 4 keys: to send Disarm, Total Arm/Group 2, Part Set/Group 1 and Alert (panic) call commands
- All keys can be reprogrammed to control the system according to the user's habits.

### GUARANTEE LABEL


- Remove the guarantee sticker from the back of the enclosure and stick it on the extended guarantee application form.
- In the event of this being an addition to a system: Affix the Label to the guarantee extension request supplied with the product and send it to the address indicated on documents supplied.



## PROGRAMMING THE PERSONALIZED RADIO CODE

You are going to programme your personalised radio code by pressing on the remote control keys one after the other. When you take the remote control out of its packaging, the personalised radio code programmed is identical to a blank code.

**1** Use the personalised radio code selected for the control panel.

**2** Beneath each cross on the remote control code line draw a  symbol corresponding to the **"OFF"** button.

**3** Fill in the empty boxes on the second line by drawing a  symbol corresponding to the **Total Arm** key.

**4** This will give you a series of  and  corresponding to the code to be programmed.

**5** To programme the radio code, press on the detector keys as shown below:

Key presses	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Personnalised radio code										
Remote control code										



**1.** Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out



**2. Press the keys** corresponding to the personalised radio code **10 times**



**3.** Confirm the programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out. The indicator light will come on for 5 sec to indicate the programming has been successful



If you make a mistake, the red indicator light will flash. Repeat the procedure from the beginning.

## TESTING THE PERSONALISED RADIO CODE

Press the OFF key and check that the control panel emits an audible beep to confirm disarming and that the OFF LED lights up or an audible "OFF" message is issued. If the control panel does not respond accordingly, programme the remote control with the code again. If the problem persists, reprogramme the control panel with the code and try again.

## CODING THE PC310 KEYS

























































































You can allocate one of the functions described below to each of the 4 keys:

ALERT CALL	Triggers all alerts and deterrents (sirens, telephone dialler interface, etc.)
SILENT ALARM	Triggers telephone dialler interface only, without the sirens. This use is particularly suitable for users suffering from illness or the elderly.
AUDIBLE SIGNAL	Triggers an audible beep issued by the control panel
LIGHT	Activates a 230 V control receiver (using a Diagral receiver or remote-controlled socket)
STAY/ PRESENCE ON	Triggers a discrete control panel response from intrusion detectors allocated to Group 1 (CBV 900 only)


\* Function factory-programmed for the  key.

## Example 1: reprogramming the key for the "Light" function






**I** Select the code corresponding to the "Light" function using the table below:

Function	Code to be programmed
Alert call	       
Silent alarm	       
Audible signal	       
Light	       
Stay/Presence ON	       
Disarm	       
Part Set / Arm Group 1	       
Total Arm / Arm Group 2	       
Gate 1	       
Gate 2	       
Lock 1	       

 corresponds to pressing once on the "OFF" key

 corresponds to pressing once on the "Total Arm" key

**2** Code the **P** key by pressing on the keys as shown below:

				
	<p><b>1.</b> Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out</p>	<p><b>2. Press the keys</b> corresponding to the "Light" function <b>8 times</b></p>	<p><b>3.</b> Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out</p>	<p><b>4.</b> Press the <b>P</b> key. The light then comes on again for 5 seconds to indicate successful programming</p>







**3** Test the **P** key.

 If you make a mistake, the red indicator light will flash. Repeat the procedure from the beginning.

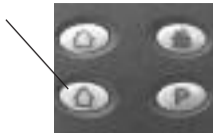
### Example 2: reprogramming the key for the "Stay/presence ON" function

**1** Select the code corresponding to the "Stay/presence ON" function using the previous table.

**2** Code the  key by pressing on the corresponding keys as shown below:

				
	<p><b>1.</b> Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out</p>	<p><b>2. Press the keys</b> corresponding to the "Stay/Presence ON" function <b>8 times</b></p>	<p><b>3.</b> Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out</p>	<p><b>4.</b> Press the  key. The light then comes on again for 5 seconds to indicate successful programming</p>

3 Test the  key.



### Test each reprogrammed key



You will trigger the alerts and deterrents if your control panel is in normal operating mode and if one of the 4 keys is programmed for the Alert (panic) call or Silent alarm. We therefore recommend you warn the user's neighbours and correspondents beforehand and do not let the sirens sound for too long.

- Press each reprogrammed key and check that your system responds according to the programmed function.
- If your system does not respond appropriately, programme the key concerned with the code again.



Make a note of programming in the Quick User Guide in your alarm system's User Guide.



## CHANGING THE BATTERIES

If the light indicator is faint when you press a key, change the remote control batteries (2 x lithium coin batteries type 2016).

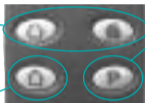
Installation radio code and Prog. key code programming is not lost when the batteries are replaced.

## ADDITIONAL RADIO CODING

### STANDARD USE

Using the same PC310 remote control, you can control your Diagrал alarm system and 2 different Diagrал receivers (or remote-controlled sockets).

Application 1  
To control the Alarm system



Application 2 - To control a Diagrал remote-controlled socket or receiver. **Key reprogrammed for "Light" function using an additional radio code"**



Application 3 - To control a Diagrал remote-controlled socket or receiver. **Key reprogrammed for "Light" function using an additional radio code**

### CODING

Additional radio coding is programmed just like personalised radio coding.

**1** On the first line of the table put a cross in the boxes corresponding to the chosen additional radio code (different from the personalised radio code).

Key presses	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Number of times keys pressed										
Remote control code										

- Beneath each cross on the "remote control code" line draw a  symbol corresponding to the "OFF" button.
- Fill in the empty boxes on the second line by drawing a  symbol corresponding to the **Total Arm** key.
- To programme the radio code, press on keys as shown below:

- Start programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out
- Press the keys corresponding to the personalised radio code **10 times**
- Confirm the programming by pressing both keys simultaneously until the indicator light goes out. The indicator light will come on for 5 sec to indicate the programming has been successful
- Press the selected key. The indicator light will come on for 5 sec to indicate the programming has been successful



*In this way each key can be reprogrammed with a different radio code.*




### DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: **ATRAL S.A.S.**

Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **Remote control** • Trade mark: **Diagral**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **EMC Directive: 89/336/CEE**
- **Low Voltage Directive: 73/23/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	PC305	PC310
EN 300 220-3	X	X
EN 300 330-2		
EN 300 440-2		
EN 50130-4	X	X
EN 55022 & 55024		
EN 60950	X	X
TBR 21		

These products can be used in all EU and EEA countries and Switzerland.

Crolles, 07/07/04

Signature:  
Research  
& Development Manager



Non-binding document, subject to modification without notice.